



Dritter Aufenthalt transnationaler Expertinnen und Experten
in Reutlingen, Schwäbisch Gmünd, Stuttgart und Tübingen vom 21. bis 25. Mai 2012

Achille Tagliaferri

Lettera a tutti gli amici del Progetto





Dritter Aufenthalt transnationaler Expertinnen und Experten
in Reutlingen, Schwäbisch Gmünd, Stuttgart und Tübingen vom 21. bis 25. Mai 2012

Achille Tagliaferri — Lettera a tutti gli amici del Progetto — Versione originale in lingua italiana

Roma, 20 maggio 2012

Lettera a tutti gli amici del Progetto INPUT

Carissimi tutti,

dopo le intense giornate trascorse da voi e con voi, ho riportato sensazioni e ricchezze umane e culturali che mi confermano che “ANOTHER LEARNING IS POSSIBLE!”...

Sono varie le restituzioni che vorrei darvi, per proseguire a discutere con tutti voi. Forse le quattro/cinque più importanti sono queste:

- (1) lo “stile” di lavoro che ho percepito nel vostro impegno, nella vostra umana professionalità intrisa di relazione e umanità, fatto di accoglienza, attenzione alla persona, accompagnamento verso l'autonomia cui ogni persona ha diritto. Quando dico stile di lavoro non intendo solo “il clima” ma la professionalità con cui discutete dei dettagli, dal metodo agli obiettivi, dalla storia del ragazzo/giovane/adulto alle sue potenzialità;
- (2) il metodo autobiografico che vi è stato proposto come lavoro mi sembra ottimo, anche se complesso perché esige tempi medio-lunghi. Ma è ottimo soprattutto se consente ad ognuno di narrare la propria biografia passata coniugandola con il desiderio di futuro, con la motivazione ad apprendere, con la curiosità della scoperta di sé, del mondo, degli altri, del lavoro;
- (3) mi sembra (ma lo dico con profondo rispetto) che si debba incentivare il rapporto con il territorio, con la Comunità, con il mondo “esterno” con il mondo del profit, con il mercato del lavoro e, soprattutto con le Istituzioni Pubbliche. So che questo è un problema (ma lo è anche da noi in Italia; quando un ragazzo è messo in un servizio non ci si occupa più di lui...) Invece occorre che con la comunità si stabilisca un patto di fiducia, un patto educativo, un protocollo per un pieno re-inserimento del ragazzo o giovane;
- (4) la multiculturalità è una ulteriore ricchezza che ho avvertito; non è solo biografica, ma proprio antropologica
- (5) mi sembrerebbe interessante tentare di connettere le “politiche sociali ed educative” con tutto il sistema delle politiche: non si può non pensare alle politiche della famiglia, della casa, del lavoro, degli spazi pubblici, della cultura.

Ma non voglio aggiungere altro: il mio intento era solo di darvi un cordiale saluto per il lavoro che fate. In questo mi sembra imprescindibile tutto il vostro sapere: essere adulti, consapevoli ed esperti in umanità, competenti e radicati nel territorio.

In uno degli incontri tenuti da voi dicevo che il nostro agire sociale è come “impastare il fango con l'arcobaleno”: Il fango della concretezza, della durezza della realtà con l'arcobaleno del desiderio, dei colori, dei sogni di cui ogni vita non può fare a meno.

Ecco cari amici, allora di nuovo grazie di tutto, soprattutto della vostra accoglienza, e mi auguro che i nostri sentieri si incontrino di nuovo, per camminare insieme, per lavorare insieme, per consegnare ai nostri bambini e ragazzi un mondo più giusto, più colorato, più ricco di umanità, perché “ANOTHER LIFE IS POSSIBLE!”

Con stima vi saluto cordialmente, tutti ed ognuno,
Achille Tagliaferri





Dritter Aufenthalt transnationaler Expertinnen und Experten
in Reutlingen, Schwäbisch Gmünd, Stuttgart und Tübingen vom 21. bis 25. Mai 2012

Achille Tagliaferri — Lettera a tutti gli amici del Progetto — Deutsche Übersetzung (Johanna Segebrecht)

Rom, 20 Mai 2012

An alle Freunde des Projekts INPUT

Ihre Lieben alle,

nach den intensiven Tagen mit und bei Euch habe ich menschlichen und kulturellen Reichtum mit zurück nach Hause genommen, der mir bestätigt: “ANOTHER LEARNING IS POSSIBLE!”

Als Diskussionsgrundlage für uns alle möchte ich ein Feedback an Euch geben, die vier, fünf wichtigsten Punkte sind vielleicht diese:

- (1) Ich habe Euren „Arbeitsstil“ geradezu als Verpflichtung in Richtung menschlicher Professionalität wahrgenommen, denn er scheint mir geprägt zu sein von Eurer Zugewandtheit, die ihr den Menschen und deren Einzelschicksalen zugesteht. Mit Arbeitsstil meine ich nicht nur das „Klima“ sondern die Professionalität, mit der Ihr Details diskutiert - Details über Methoden und Ziele mit Hilfe deren die Geschichte eines Menschen reflektiert und auf diese Weise seine Ressourcen aktiviert werden können.
- (2) Die biographische Arbeit scheint mir optimal, auch wenn sie sehr komplex ist, da sie zeitlich mittel- bis langfristig angelegt ist. Optimal vor allem, da diese Methode zulässt, dass jeder seine eigene Biographie erzählen kann und sie mit der Lust auf Zukunft verknüpft, mit der Motivation zu lernen und mit der Neugier, nicht nur sich selbst und die Welt zu entdecken, sondern auch andere Menschen und die Arbeitswelt.
- (3) Mir scheint, (aber ich sage dies mit allem Respekt:) dass es nötig ist, die Beziehung mit der Gesellschaft, mit der Außenwelt, der Welt des Profits, dem Arbeitsmarkt und vor allem mit dem Verwaltungsapparat anzuregen. Mir ist bewusst, dass dies ein Problem ist (auch bei uns in Italien; wenn ein junger Mensch erst einmal untergebracht ist, wird sich nicht mehr groß um ihn gekümmert...) Es müsste jedoch so sein, dass mit der Gesellschaft ein Vertrauenspakt geschlossen wird, ein Erziehungspakt oder ein Plan, mit dem der junge Mensch wieder voll integriert wird. Es sollte mit der Gesellschaft bzw. allen erwähnten Instanzen ein Erziehungs- und Ausbildungspakt geschlossen werden, eine Art Protokoll oder Versicherung über die volle Integration des Teilnehmers, alt oder jung.
- (4) Die Multikultur ist ein Reichtum, den ich förmlich gespürt habe. Es handelt sich nämlich nicht nur um das Thema Biographie sondern um Anthropologie, also um die Geschichte des/der Menschen.
- (5) Es wäre interessant, die Sozial- und Erziehungspolitik mit dem ganzen politischen System zu verbinden, denn es ist undenkbar, die unterschiedlichen politischen Bereiche wie Familie, Häusliches, Arbeitsmarkt, öffentliche Flächen, und Kultur außer Acht zu lassen.

Ich möchte dem nichts mehr hinzufügen. Mein Anliegen ist es, Euch gute Wünsche für Eure Arbeit zu übersenden. Dabei kommt es auf Euren Wissensschatz an, auf das Bewusstsein, mit voller Verantwortung und menschlichem Expertentum, erworben durch Eure Verbundenheit mit Eurer Umgebung, zu handeln.

Bei einem unserer Treffen sagte ich, dass unser soziales Handeln gleichgesetzt werden kann damit, „den Schlamm mit einem Regenbogen zu vermischen“: den Schlamm, der die Gegenwart und Härte der Realität bedeutet und verknüpft wird mit dem Regenbogen, nämlich mit dem Wunsch nach Lust auf Farben und Träume, auf die kein Leben verzichten kann.

So, liebe Freunde, nochmals Danke an alle, vor allem für Eure Gastfreundschaft. Ich hoffe, dass sich unsere Wege wieder kreuzen werden, um ein Stück zusammen zu gehen und zu arbeiten, auf dass wir unseren Kindern und Jugendlichen eine bessere Welt überlassen werden können. Eine buntere Welt, die reicher an Menschlichkeit ist, denn ich glaube fest daran: “ANOTHER LIFE IS POSSIBLE!”

Mit hochachtungsvollen Grüßen für euch alle und jeden einzelnen
Achille Tagliaferri





Dritter Aufenthalt transnationaler Expertinnen und Experten
in Reutlingen, Schwäbisch Gmünd, Stuttgart und Tübingen vom 21. bis 25. Mai 2012

Achille Tagliaferri — Lettera a tutti gli amici del Progetto — English Translation (Johanna Segebrecht)

Rome, 20th May 2012

To all Friends of the INPUT Project

Dear Friends,

After the intensive days spent with you I have brought back feelings of human and cultural richness which confirm to me that “ANOTHER LEARNING IS POSSIBLE!”

There is some feedback I would like to pass on to you as a basis to continue our exchange of ideas. The probably most important four or five points may be the following:

- (1) The working style I have noticed in your efforts, in your human professionalism, is filled with reference and humanity, and it speaks of individual autonomy to which all humans have a right. When I speak of working style I don't only mean „the climate“ but the professionalism in your discussing details, details concerning methods and goals to reflect a human story and activate a persons' resource.
- (2) The autobiographical method as a working method seems to me optimal even if very complex, as it opts to middle and long-term working progress. However, I find it optimal because this method allows everyone to tell their biography which then leads to a desire for the future, the motivation to learn and the curiosity not only to discover oneself and the world but also others and the working world.
- (3) It seems to me, and I say this with deep respect: it seems necessary to incentive the relationship with the community, the outside world, the world of profit, the working-world and, most of all, with the world of public institutions. I am quite conscious about the fact that this is a problem (even at home in Italy it is; once a young person has been integrated, nobody really cares anymore about his or her destiny...) There should be, however, a sort of pact with the community, an educational pact, a plan to fully reintegrate young persons.
- (4) The multiculturalism is a further richness which I sensed; it is not only biography but rather anthropology, thus the story of man.
- (5) It seems to me interesting to try and connect the social and educative politics with the complete political system: it is impossible not to think of family politics, domestic issues, work, public places and culture in this context.

Well, I do not want to add more: my intention was merely to give you a warm greeting for the work you are doing. Here you have to count on your knowledge: to be adults, conscious and experts in humanity and also rooted in your territory.

In one of the meetings you held I said that our social doing is like „mixing the mud with the rainbow“ : the mud of concreteness, the hardness of reality with the rainbow of the desire, the colours, the dreams which no life can do without.

There, dear friends, thanks again for everything, most of all for your hospitality hoping that our ways may cross again to walk a while together, to work together and to leave a fairer world with more colours and richer of humanity to our kids and youngsters because “ANOTHER WORLD IS POSSIBLE!”.

I am greeting you with estimation, all and everyone.

Achille Tagliaferri

